

# ΝΕΑ ΤΟΥ GÖRLITZ



Ἑλληνική

ἔκδοσις

ΑΡΙΘ. 66.

ΤΡΙΤΗ 10/23 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauberjun., Görlitz.  
Übersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.  
Druck und Verlag der Aktiengesellschaft Görlitzer  
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23, 24.

Υπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ Γιός  
Μεταφραστὴς: Διονύσιος Π. Ἀγαπίτος διαμένων ἐν Γερλίτς.  
Ἐκτύπωσις καὶ ἐκδόσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Γκέρλιτσερ Ναχρ-  
χτεν οὐν Ἀνστάλκερ, πλατεῖα Ντεμιάν 23, 24, 25.

## Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ

### ΕΘΝΙΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΠΟΛΕΜΟΝ

(Ἄρθρον τοῦ κ. Οὐλριχ Κάρστετ)

I

Ὁ παρὼν πόλεμος περισσότερον παντός ἄλλου προηγουμένου εἶναι πόλεμος οὐ μόνον ἀνθρώπων καὶ στρατῶν, ἀλλὰ καὶ πόλεμος τῆς οἰκονομίας καὶ τοῦ ὄλικου. Τὰ νεώτερα στρατεύματα ἔχουσι ἀνάγκην πλείστον ὕλων, ἄλλων κατὰ μεγάλας ποσότητας, ἄλλων δὲ κατὰ μικροτέρας, πάντων ὅμως δι' ἀπαραιτήτους μηχανάς, ὄχηματα κλπ., τὰ ὅποια εἰς προτέρας χρόνους ἤδυνοντο νὰ μὴ λαμβάνωνται ὑπ' ὄψεϊ ἐν τῇ πολεμικῇ οἰκονομίᾳ, ἔχουσι δὲ προσετι ἀνάγκην καὶ ἐκείνων τῶν ὕλων, αἱ ὅποια ἦσαν καὶ κατὰ τοὺς πολέμους τοῦ παρελθόντος ἐκ τῶν ἀναγκῶν, π. χ. ὕλων ἐνδύσεως, μετάλλου διὰ πυροβόλα, ἀλλὰ ἀναριθμήτως μεγαλύτερον ποσοτήτων ἢ πρότερον, διὰ τὸν ἀπλοῦν λόγον, ὅτι καὶ τὰ στρατεύματα εἶναι σήμερον πολυαριθμότερα, ὁ ἀριθμὸς τῶν πυροβόλων, ὀχημάτων κλπ. μεγαλύτερος, διότι προσετι καὶ ἐκάστη πολεμικὴ ἐπιχείρησις, ἔστω καὶ δι' ἴσων ὀνόμενον διεξαγομένη, ἀπορροφᾷ ἤδη, λόγῳ τῆς κλιθέσεως τῆς ἐντάσεως τοῦ ἀγώνος καὶ τοῦ κολλητάστρατου τῶν πολεμικῶν μέσων, πολὺ περισσότερον ὕλικόν ἢ κατὰ τοὺς παρελθόντας πολέμους.

Πρὸς τοὺτους ὅμως καὶ ἄλλο τι εἶναι ἄξιον προσοχῆς. Ὁ πληθυσμὸς τῶν Κρατῶν εἶναι σήμερον πικνότερος ἢ ποτὲ πρότερον, τὸ πλῆθος οὐ μόνον τῶν στρατιωτῶν, ἀλλὰ καὶ τοῦ εἰρηνικοῦ πληθυσμοῦ, ὅστις πρέπει νὰ διατρέφεται κατὰ τὸν πόλεμον, εἶναι πολὺ ἀνώτερον σήμερον ἢ ἔν τινι πολέμῳ τὸ παρελθόντος. Ἐνθ' ὅμως ὁ πληθυσμὸς τοσοῦτον ἠρέθη, κατέστη καὶ σημαντικώτερον τὸ πρόβλημα, πῶς θὰ καταστῇ δυνατόν ὁ ἐφοδιασμὸς τοῦ πληθυσμοῦ τούτου διὰ τροφίμων καὶ ὕλων τῶν ἄλλων πρὸς τὸ ζῆν ἀναγκαίον ἐκ τῆς χώρας, τῆς ἑαυτοῦ ἢ ἐκ τῆς ἀπὸ μετεβλήθη. Κατὰ τοὺς χρόνους τῆς εἰρήνης ὑπερνεκίχησε τῶν δυσκολιών τούτων τὸ ἐμπόριον, ὅτι ἔλειπε ἀπὸ μίαν χώραν τὸ παράγειν ἢ ἄλλῃ, καὶ οἱ τῆς ἀμειψίας ἀνταλλαγῆς τῶν προϊόντων τῶν ἀντεπεξήρχοντο, εἰς τὰς ἀνάγκας τῶν. Κατὰ τοὺς τελευταίους χρόνους πρὸ τοῦ πολέμου οὐδεμίαν χώραν ὑπῆρχεν, ἢ ὅποια νὰ καταναίσκη μόνον προϊόντα, παραχθέντα ἐν αὐτῇ. Τόσον τρόφιμα, ὅσον καὶ βιομηχανικὰ πρῶτα ὕλα, καὶ βιομηχανικὰ καὶ εἰδη χειροτεχνίας εἰζήγοντο καὶ ἐξήγοντο κατ' ἔτος εἰς ἐκάστην χώραν καὶ κατα-

ναίσκοντο ἐν αὐτῇ. Καὶ ὅση πικνότερον κατοικημένη ἦτο μία χώρα, τοσοῦτον μεγαλύτεραν τοιαύτην εἰσαγωγὴν τροφίμων, καὶ ὅση μᾶλλον ἀνεπτυγμένη βιομηχανίαν εἶχε, τοσοῦτον μεγαλύτεραν εἰσαγωγὴν πρώτων ὕλων ἔχρειάζετο. Μόνον διὰ τῆς συνεχούς ταύτης εἰσαγωγῆς ἐμπορευμάτων ἀξίας πολλῶν χιλιάδων ἡμερησίων ἦτο δυνατόν ἐν εἰρήνῃ νὰ ἀγοράζῃ τις πανταχοῦ εἰς μικρὰν τιμὴν οἰονόηστε ἀντικείμενον ἐπιθυμει, τόσον ἐξωόμενον, ὅσον καὶ οἰονόηστε ἄλλης χρήσεως.

Ταῦτα πάντα ἀφεσώων εἰς ἰδιαίτερος μέγαν βαθμὴν τὴν Γερμανίαν μετὰ τοῦ μεγάλου πληθυσμοῦ τῆς, τῶν πολλῶν τῆς μεγάλων πόλεων καὶ τῆς τεραστίας βιομηχανίας τῆς.

Ἐάν κατὰ τὸν πόλεμον ἔμενον ἀνοιχταὶ αἱ ἐμπορικαὶ ὁδοί, τότε ἢ μεταβολή, τὴν ὅποιαn ἐπέφερον ὁ μέγας πόλεμος, θὰ ἦτο βεβαίως καὶ πάλιν σημαντικὴ, διότι αἰφνιδίως πολλὸ περισσώτεροι καὶ ὅλως διάφοροι ὕλοι θὰ ἦτο ἀναγκαῖον νὰ εἰσάγωνται, ἀλλὰ αἱ καθ'ἑκάστα καθημερινὰ ἀνάγκαι τοῦ βίου δὲν θὰ ἦσαν τόσον ἐπαισθηταί, διότι μετ' ὅλου τούτου τοῦ πολεμικοῦ ὄλικου θὰ ἐξηκολούθουν νὰ εἰσάγωνται εἰς τὴν χώραν τὰ τρόφιμα καὶ τὰ ἀντικείμενα τῆς κινήσεως. Μόνον σημαντικὴ ἀνύψωσις τῶν τιμῶν θὰ ἐπῆρχετο βεβαίως καὶ ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ. Ἀλλὰ διὰ τοῦ παρὰ τὸ διεθνὲς δικαίον ἐνεργημένου ἀποκλεισμοῦ τῆς Ἀντάντ ἢ Γερμανία καὶ αἱ Κεντρικαὶ Δυνάμεις εἶδον ἐαυτάς ἀποκοκορμένους ὅλως αἰφνιδίως πάσης εἰσαγωγῆς. Ἡ μεγάλη π. χ. ποσότης μετάλλου καὶ μεταλλευμάτων, ἢ ὅποια συνεχῶς εἰσῆγγοτο πρὸς περαιτέρω καταργασίαν ὑπὸ τῆς γερμανικῆς βιομηχανίας, αἰφνιδίως ἀπεκόπη. Ἡ μεγάλη εἰσαγωγὴ ἔριου καὶ βάρβακος, τὰ ὅποια ἔσθωνον καθημερινῶς εἰς τοὺς γερμανικῶς ἡμεῖς, ἀπεκλείσθη. Πρὸ παντός ὅμως ἐξέλειπον ὅλως αἰφνιδίως αἱ μεγάλαι ποσότητες τροφίμων, κρέατος, ἡμητριακῶν καὶ ὕλων τῶν λοιπῶν, τὰ ὅποια καθημερινῶς ἐκ τοῦ ἔσωτερικοῦ ἔσθωνον εἰς τὰς ἀγοράς τῶν γερμανικῶν πόλεων. Διὰ τὴν Γερμανίαν λοιπὸν ἐπρόκειτο κατὰ τὴν παρόντα πόλεμον, οὐ μόνον νὰ καταρτίξῃ ἰσχυράς στρατιάς διὰ τὸν ἀγῶνα ὅλων τῶν μετώπων, ἀλλὰ προέκυψε δι' αὐτὴν ἀμείωτος δευτέρον, ἐξέσου σπουδαῖον ζήτημα. Πῶς ἔπρεπεν ἡ Γερμανία νὰ ἐφοδιάσῃ ὅλας τὰς στρατίας μετ' ὀλίκων καὶ τροφῶν, ὡς καὶ τὸν πληθυσμὸν τῆς χώρας μετ' τροφῶν καὶ τὰ ἀντικείμενα τῆς καθημερινῆς ἀνάγκης; Ἦδυνάτο ἡ Γερμανία νὰ ἐξακολουθῇ νὰ προελάνη νικηφόρος, ἤδυνάτο νὰ νικῇ τόσον πολλὰς μάχας, — ἐάν ἔλειπεν ὁ χαλιὸς πρὸς κατασκευὴν τῶν ὄβριων, ὁ χάλυψ, πρὸς κατασκευὴν καὶ ἐπισκευὴν τῶν πυροβόλων, τὸ νέκειον πρὸς κατασκευὴν θεωράκων νέων πλοίων καὶ ἐπιδιόρθωσιν τῶν βεβλημένων ὡρεῖλε νὰ παραλύσῃ ἢ δύναμις τοῦ ἀγώνος. Ἐάν ἔλειπε τὸ κόμμι πρὸς

κατασκευή αυτοκινήτων διά την μεταφοράν τρωφών, πυρομαχικών και τραυματιών, αι μετακινήσεις του στρατεύματος θά ήσαν λίαν βραδυκίνητοι. Εάν έλειπε το έριον, όπως προφυλαχθούν τα στρατεύματα από τον ρωσικόν χειμώνα, θά καταβλήοντο άμέσως υπό άσθενειών. Εάν έλειπε ο βράμβας προς επίθεσιν των τραυμάτων, θά έδυσχεραίνετο ή επίθεσις των τραυματιών, και πολλοί, οι όποιοι έν άναγία περιπτώσει θά έθώοντο, θά εύρισκον τον θάνατον. Εάν τέλος έξέλιπον τα τροφίμα, ύφειλον τα στρατεύματα άμέσως να καταρρεύσων.

ΠΟΛΕΜΙΚΑΙ ΣΕΛΙΔΑΙΣ

Η ΡΩΣΙΚΗ

ΕΠΙΘΕΣΙΣ ΚΑΤΑ ΤΟ ΘΕΡΟΣ ΤΟΥ 1916

Υπό της Α. Ε. του Αντιστρατήγου  
κ. Rhazen.

(Μετάφρασις Π. Καρακάλου, συνταγματάρχου Πυροβολικού 21. (Συνέχεια)

Ο Βrussilov δέν καθήρθησεν, ως είδομεν, να ύπερκεράσῃ τήν άριστέραν πέτερυγα της ομάδος του Linsingen, καθύς αν ή υποχώρησις των στρατευμάτων ήπιθεν του Stochod έγένετο εγχαίριος, ή δέ στρατιά του Lesch, ήτοι το επίθετον βρέθειον τμήμα αύτης, προσέκρουσε και πάλιν επί νέου, πεισματωδώς ανήισταμένου μετώπου, επί τσούτον, ώστε υποχώρησις της πέτερυγος ταύτης του Linsingen προς την γραμμήν Kowel—Mariampol δέν ήτο αναγκαία. « Έν άρχή της τρίτης έβδομάδος γίνονται αισθηταί αι προκαταρκταί ένοησεις της πρώτης γενικής επίθεσεως κατά του Kowel (ούτως έγγραφέ τις εκ του μεγάλου επίτελειού έν τη «Ρωσική θερνή επίθεσις του 1916»). Περὶ τας διαβάσεις του Stochod και την ανάπτυξιν επί της άριστερας αύτου όχθης διετήρησε δυσχερής αήνως ή III στρατιά του Lesch έν στενή επαφή μετά της VIII στρατιάς του Kaledine. Ο Linsingen διά της επίθεσεως της δεξιάς αύτου πέτερυγος αιχμαλώτησεν κατά πολύ την υποχώρησιν των συμμαχικών στρατευμάτων ήπιθεν του Lipa, απειλών δέν το δεξιόν των άμυκτών Ρώσων επέστρεψε εις τους άυστριακούς βαθμιαίαν υποχώρησιν, ούτως ώστε επήλθεν ή διευθέτησις του μετώπου. Δυσχερειαί επίσης έπαρουσίασαν ή ισχυρά πίεσις ή άνακατήσασα επί του μετώπου μεταξύ του κάτω Lipa και του χώρου προς βορράν της Brody, ένθα έγένετο αισθητή ή εμφάνισις της στρατιάς του Sacharow επερχομένης εκ της Kremeniec (Kremenez). Σειρά σοβαρών αήνων επηκολούθησεν.

Αρχίμενον εκ της έξεστάσεως των συμβάντων εις την δεξιάν πέτερυγα των συμαχών ήμῶν συνιψίζομεν τά γεγονότα από της 19 μέχρι της 25 'Ιουλίου ως έξης: Κατά την 19 'Ιουλίου εν τη Βουκοβίνα και βορειοανατολικώς του αύχένος Prislip (τά προς βορράν αύτου ύψώματα είχαν καθαρισθή) ούδέν σοβαρόν γεγονός έγένετο. Παρά την Jobie και Tatarow διαρκείας αήνως εξακολούθησαν και κατά την 20, ένφ κατά την αύτην ήμέραν έγένετο επί του ύψώματος Capul ρωσική επίθεσις, καθώς και παρά την Januata, νοτιοδυτικώς της Delatyn, αίνες άπεκρούσθησαν. Το αύτο συνέβη κατά την 21 παρά την Tatarow, ανακαταλήφθησεν του παρά του έθληρου προσωρινοῦ καταληφθέντος ύψώματος της Magura. Έπειδή κατά την 22 'Ιουλίου ήπειστο ισχυρά ρωσική προσβολή νοτιοανατολικώς της Tatarow τά επί της Magura μαχηόμενα στρατεύματα υπεχώρησαν προς την κυρίαν κορυφογραμμήν των Καρπαθίων. Κατά την 23 άπεκρούσθησαν και

πάλιν ρωσική έφοδοι κατά του ύψώματος προς βορράν του αύχένος Prislip. Είς τά σύνορα της Γαλικίας, βορείως του Dnjestr, έγένετο κατά την 19 'Ιουλίου μόνον προφυλακόν αήνως, εις δέ την γωνίαν των έκβολών του Lipa έγένετο μακράς διαρκείας προπαρασκευή διά του πυροβολικού, ήν επηκολούθησαν κατά την 20 ισχυραί επίθεσεις. Αφού άπεκρούσθησαν πολλαί ρωσική επίθεσεις παρά την Werben επί του Styr και την Korsow πρό της άπειλής κυλιωτικής επίθεσεως, έφάνη επεβαλόμενον να μεταποισθή το προς την Werben προσέγγον τάξον, εις τά περί της Berestecko. Τοῦτο δέ έγένετο άποκρουσμένου του διώκοντος έχθρου, μεταφερεθείσης της γραμμής νοτιοδυτικώς της Berestecko κατά την 21 'Ιουλίου.

Κατά την 20ην 'Ιουλίου ρωσικοί όγκοι προσερχόμενοι εκ του χώρου νοτιοδυτικώς της Luzk, περίου εκ των πέρις των Sklin—Ugrynów—Ulonka—Hoczewa επροχώρησαν προς επίθεσιν κατά του μετώπου του επί του Lipa εύρισκόμενου και μετά διήμερον προπαρασκευήν διά του πυροβολικού εφόρησαν, εις βαθείας φάλαγγας κατά της γωνίας της εκβολής του Lipa και εις το τμήμα του Styr ένθα ο προς άνατολάς του Werben χώρος. Μετά θυσίας άσυνήθεις κατώρθωσαν οι Ρώσοι να φθάσουν εις την άπάντη όχθην, αναγκασθείσας εν τούτοις της κατά της Werben έφοδος. Κατά την 23 έγένετο βορείως του Dnjestr νυκτεριναί έφοδοι των προφυλακίων, νοτίως δ' αύτου έμαυτιάθη ή προσέλασις έχθρικών δυνάμεων διά του πυρός του πυροβολικού, προς τ' ύπέκφυξιν κατά την 24ην 'Ιουλίου άρραμένη έχθρική επίθεσις δυτικώς της Olatyn. Είς την στρατιάν του Bothmer έγένετο μικράς μόνον σημασίας αήνως κατά την 25ην 'Ιουλίου, ανατολικώς του τομέως της Koropiec. Την 19ην άυστριακά στρατεύματα της ομάδος του Linsingen άπειδύοντο τους Ρώσους εκ της πρώτης αύτων γραμμής, επί του άρχαίως του Stochod, γερμανική δέ τμήματα νοτιοδυτικώς της Luzk επροχώρησαν επί της γραμμής Tereskowice—Jelizarow (γενικός όριζομένης). Κατά την αύτην ήμεραν ένέτεινε ο έχθρος το πύρ αύτου εις τον κάτω Lipa και παρά την Werben. Κατά την 21 έκτελείται ή μεταποισίς του προς την Werben προχωρημένου τούτου ένόπιον άναμενομένης κυλιωτικής επίθεσεως. Κατά την 22αν παρεκωλύθη ή προσπάθεια της προχωρήσεως των Ρώσων εκ της μακράν, νοτιοδυτικώς κειμένης γραμμής αυτών νοτιοδυτικώς της Berestecko (Zahatko), άποκρούθεισών και των νοτιοδυτικώς της Berestecko ισχυρών ρωσικών επίθεσεων.

Την 24ην ήδυνήθησαν ρωσικά τμήματα να εισδύσων εις τας πρώτας γραμμάς της αήνης νοτίως της Berestecko επί του Styr ποταμού. Την 25, πρό της πίεσεως ύπερκόμων δυνάμεων, της επί της δεξιάς όχθης του Styr προχωρημένης ανατολικώς πέτερυγος της κατά 3 σώματα ένοσηυθείσας στρατιάς του Sacharow (ής σκοπός ήν ή Lemberg) τά συμμαχικά στρατεύματα μετεποισθησαν εκ των νοτίως της Lesniow, επί του Slonowka ποταμού θέσεων των ήπισθη της κοιλάδος του Boldurka. Η ρωσική ύποίησις έθεώρησεν ότι επήλθεν ή στιγμή διά την επίθεσιν και κατά της Brody, έφερε δέ προς τούτο δυνάμεις έκάτερθεν της όδοῦ Lesniow—Brody μεταξύ Lestatyn και του άνω Boldurka. Νωτίωτερον, έτι, έκάτερθεν της Radziwillow ο έθρῶς παράθλας τας φοβεράς κατ' όγκους επίθεσεις του έκέρουτον όλίγη μόνον έδαφος, βορειοανατολικώς ήμῶς της Berestecko άπεκρούσθη. Πρό του μετώπου του πρόχρηπος Ασπάλδου τα χθειςόν τριών μεραρχιών (XXXV σώματος, 32 μεραρχίῳ

του III σώματος του Καυκάσου) ήρξατο κατά την έσπέραν και την νύκτα της 25ης σφοδρός αήν ανατολικώς της Gorodiszze, ιδίως δέ παρά την Strobowa επί μετώπου ήμῶς 3 χιλιομέτρων, αλλά και πάλιν άπέτυχον οι Ρώσοι. Τοῦτο ήμεις δέν άπέκλεισε την επανάληψιν του αήνως επί άλλων θέσεων (26) είτα δέ πάλιν επί της αύτης (27) μετά τμημάτων συμπληρωθέντων διά νέων δυνάμεων ή και διά νέων τσούτων, των Ρώσων άγωνιζομένων μετά του συνήθους αυτών πειρατῶν. (Έπεται συνέχεια)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ

Έπίσημον. Μέγα Στρατηγείον. 22 'Ιανουαρίου 1917.

ΔΥΤΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

Παρά την Άν άπεκρούσθη άσθενεστέρα τις άγγλική επίθεσις δι' αήνως χειροβομβίδων.

Παρά την Μπεζονβύ και ανατολικώς της Πόντ-ά-Μουσσόν τμήματα αναγνωρίσεως άπεκρίμασαν από μικράς έφοδος κατά των γαλλικών θέσεων πολλούς Γάλλους. Καί έν πολυβόλων.

ΑΝΑΤΟΛΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

ΜΕΤΩΠΟΝ ΤΟΥ ΠΡΙΓ. ΛΕΟΠΟΛΟΥ ΤΗΣ ΒΑΥΑΡΙΑΣ

Δυτικώς της Φρίντριχστατ άπεκρούσθησαν κατά την νύκτα επτεθέντα ρωσικά τμήματα.

ΜΕΤΩΠΟΝ ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΙΟΥ ΑΡΧΙΔΟΥΚΟΣ ΙΩΣΗΦ

Είς τά ανατολικά Καρπάθια έγένετο εις πολλάς θέσεις αήνως προφυλακίων, οι όποιοι απέβησαν ευνόκιως προς ήμῶς. Βορείως της κοιλάδος του Όπερς ή όρσις του πυροβολικού έξ άμφοτέρων των μερών ήτο κατά καιρούς ζωηρά.

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΙΟΥ ΜΑΚΕΝΣΕΝ

Δυτικώς της Πάντσου έθρῶς λόχος επετέθη κατά των παρά τον Πούτνα τμημάτων μέ ασφαλείας, παρ' ών άπεκρούσθη.

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΝ ΜΕΤΩΠΟΝ

Έκτος μεμονωμένων συκρούσεων τμημάτων αναγνωρίσεως δέν έλαβον χώραν άλλα τινα σημαντικά γεγονότα.

ΛΟΥΤΕΝΤΕΝΤΟΡΦ

ΕΝ ΥΠΟΒΥΧΙΟΝ

Ε Β Υ Θ Ι Σ Ε 6 Α Τ Μ Ο Π Λ Ο Ι Α

Βερολίον 22 'Ιανουαρίου. Έν πρό όλίγω επανακαίψαν ύποβύχιον έβύθισα από της 2 μέχρι της 6 'Ιανουαρίου 6 ατμόπλοια όλοῦ έκποσίματος 14728 τόνων. Έκ τούτων 2 είχαν φορτίον γαιωλίθων, άνά έν φορτίον έύλων και μεταλλευμάτων και τά ύπόλοιπα φορτίον διαφόρων απηρημεμένων έμπορευμάτων.

ΒΟΜΒΑΡΔΙΣΜΟΣ

ΤΩΝ ΟΧΥΡΩΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΓΑΛΑΤΣΙΟΥ

Κατά πληροφορίας άυστριακών αεροπλάνων τά νύκτα όχυρά του Γαλατσίου, ως και αι πρό δυσμάς της πόλεως όχυρώσεις έχουν καταστραφή τελείως. Ομοίως ύπέστησαν σοβαράς ζημίαι, ως πληροφοροῦνται διάφοροι έφημερίσται, αι διά την ήμῶν σπουδαίαν λιμενικήν εγκαταστάσων προωρισμένα όχυρώσεις.

Η ΦΟΒΕΡΑ ΕΚΡΗΞΙΣ ΤΟΥ ΑΓΓΛΙΚΟΥ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΥ ΠΥΡΟΜΑΧΙΚΩΝ

Λονδίνον 20 'Ιανουαρίου. (Τηλεγράφημα του πρακτορείου Ρούτερ. Έπίσημον.) Είς τι εργοστάσιον κατεργασίας πυρομαχικών εις το ανατολικόν Λονδίνον έξερράγη χθές την έσπέραν πυρκαϊά, ή οποία προσέλασεν έκρηξήν. Το κείριον καταστράφη τελείως ως και τρεις σειραί μικρών κών, εύρισκόμενοι πλησίον. Είς τά περίχωρα του εργοστασίου έξερράγησαν πυρκαϊαί εις καταστάματα και εργοστάσια. Κατά έπίσημους ειδήσεις άνευρέθησαν μέχρι τούδε 30 έως 40 πτώματα. Έκατόν πρόσωπα έτραυματίσθησαν σοβαρώς.

Η χθεςνή έκρηξις εις το ανατολικόν Λονδίνον ήτο έν των φοβερωτάτων, αι όποια έχουν συμβή. Η δόνησις έγένετο ανηλεπτή εις όλόκληρον την πόλιν, ως και εις τά μεμακρυσμένα πρόστασια και εις τας γεωτονικάς πόλεις και χωρία. Είς έκτασιν μεγυλύτεραν των τριών τετάρτων του τετραγωνικού μιλίου έκτοξευθέντα άνημμένα τεμάχια επρόέβησαν πυρκαϊάς εις εργοστάσιον, μεταξύ των όποιων εις ένα άτμόμυλον και οικίαι. Τεμάχιον λέβητος ζυγίζον 150 έως 200 κοιλιά έτινάχθη εις άπόστασιν 350 μέτρων. Πυροσβέσται, άστυνομικοί, στρατιώται και νοσοκομειακά όχηματα έσπευσαν εις τόν τόπον του άτυχήματος, αλλά ο αριθμός των νεκρών και τραυματιών ήτο τσούτος μέγας, ώστε ήτο αδύνατον να μεταφερθούν όλοι διά νοσοκομειακών όχημάτων και διά τούτο μεταεβήθησαν παντός είδους όχηματα, άόμω και φορεία. Ο τόπος του άτυχήματος παρουσίαζεν οϊκτρόν θέσμα.

Παντού επρόβλαλλον καίόμενα βενστά και μάζαι διαπόρου σήφουρο, πολλαί οικίαι καταρραβήθησαν, όπως περιουρήθη το πύρ. Κατά την άπομάκρυνσιν των γυναικίων και των παιδιών από τας καίόμενας οικίας διεδραματίζοντο σπαρακταί σκηναί. Τα «Νέα του Λούδ» αναγγέλλουν τά έξης: Από τους κατά την χθεςνήν έκρηξιν τραυματισθέντας απέθανον χθές εις δέκα διάφορα νοσοκομεία άόμω 21, ούτως ώστε ο αριθμός των νεκρών άνέρχεται μέχρι τούδε εις 50 έως 60. Προσέτι 112 τραυματαί εύρίσκονται εις διάφορα νοσοκομεία και 266 έλαφρώς τετραμωτισμένοι υπεβλήθησαν εις ιατρικήν περίθαλψιν.

ΕΞ ΕΛΛΑΔΟΣ

Η ΑΓΓΛΙΑ

ΘΕΛΕΙ Η ΑΓΓΛΙΑ ΝΑ ΕΠΙΤΑΞΗ ΤΟΝ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΚΟΝ ΣΤΟΛΟΝ

Βέρνη 20 'Ιανουαρίου. Κατά τηλεγράφημα του «Σέκολο», έξ Αθηνών ή άγγλική Κυβέρνησις σκοπεύει να επιτάξῃ τον έμπορικόν στόλον της Ελλάδος άπέναντι ένοικίου. Διά τούτο ή Έλληνική Κυβέρνησις άνηρχυει και άπαιτεί, όπως ικανός αριθμός των πλοίων της τεθή εις την διάθεσιν της διά τον έφοδιασμόν της χώρας διά τροφήμων.

Η ΜΕΤΑΦΟΡΑ

ΤΩΝ ΠΥΡΟΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΟΛΥΒΟΛΩΝ

Αθήναι 21 'Ιανουαρίου. Οι στρατιωτικοί αντιπρόσωποι της Αντάντ κατέστησαν γνωστών

εις τὸ ἑλληνικὸν ἐπιτελεῖον, ὅτι ἀποδέγονται δεκατετραήμερον ἀναβολὴν διὰ τὴν μεταφορὰν ὄλων τῶν πυροβόλων καὶ τῶν πολυβόλων τοῦ Ἑλληνικοῦ στρατοῦ εἰς Πελοπόννησον. Ἡ ἀναβολὴ αὐτὴ ἄρχεται τὴν 20 Ἰανουαρίου.

### ΑΙ ΔΙΑΘΕΣΕΙΣ ΤΟΥ ΛΑΟΥ

Κατὰ τηλεγράφημα τῆς "Ἐφημερίδος" τῆς Κολωνίας, ἐκ Σόφιας ἡ ἔφημερίς "Μίρ", πληροφορεῖται παρὰ διπλωματικῆς πηγῆς, ὅτι ἡ Ἑλλὰς δὲν θέλει τὸν πόλεμον, εὐρίσκειται ὅμως εἰς θέσιν χειροτέραν ἢ ὁ πόλεμος. Ὁ ἀποκλεισμός ἐμποδίζει πᾶσαν συγκοινωνίαν. Ἐπικρατεῖ πείνα. Ὁ ἑλληνικὸς λαὸς ἐλπίζει, ὅτι ἡ ἑλληνικὴ νύκτα πρὸς τὸν Οὐίλσον δὲν θὰ εἶναι φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ. Τὸ μῖσος ἐναντίον τῆς Ἀντάντ εἶναι μέγα. Καίτοι ἡ ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἀπεδέχθη τὸ τελεσίγραφον τῆς Ἀντάντ, μετὰ δυσκολίας θὰ ἐκπληρωθῇ τελείως τοῦτο, διότι ὁ ἑλληνικὸς λαὸς μετὰ δυσκολίας θὰ ὑποκύψῃ εἰς τὴν αὐτοκτονίαν τοῦ Κράτους.

### ΕΛΛΕΙΨΙΣ ΓΑΙΑΝΘΡΑΚΩΝ

Γενεθῆ 22 Ἰανουαρίου. Ἐξ Ἀθηνῶν τηλεγραφοῦνται τὰ ἑξῆς: Ὁ ἄγγλος στρατηγὸς Φίλιππος καὶ οἱ ἀξιωματικοὶ τούτου ἐπιτηροῦσι τὴν διάλυσιν τῶν συνδέσμων τῶν ἐπιστρατῶν καὶ τὴν ἐκτέλεσιν ἄλλων στρατιωτικῶν μέτρων. Ἀπὸ σήμερον Δευτέρα παύει εἰς ὄλας τὰς ἑλληνικὰς πόλεις ὁ διὰ φωταερίου φωτισμὸς λόγῳ ἐλλείψεως γαιανθράκων· ἐπίσης θὰ σταματήσῃσι τὰ ἤλεκτρικὰ ἔργαστασία.

## ΘΑΝΑΤΟΣ

### ΤΟΥ ΚΛΕΩΝΟΣ ΡΑΓΚΑΒΗ

Νύκτα 21 Ἰανουαρίου. Ὁ τέως Ἑλλῆν πρεσβευτὴς Ραγκαβῆς ἀπέθανε σήμερον.

Ὁ Κλέων Ραγκαβῆς, ὁ ὁποῖος εἶχεν ἀντιπροσωπεύσει τελευταίως τὴν Ἑλλάδα ἐν Βουκουρεστίῳ, διετέλεσε Ἑλλῆν πρεσβευτὴς ἐν Βερολίνῳ ἀπὸ τοῦ ἔτους 1906 μέχρι τοῦ ἔτους 1910. Ὄταν ὁ πρωθυπουργὸς Δραγούμης ἀνεκατέστησε τοὺς πρεσβευτὰς διὰ ἐπιτετραμμένον, ὁ Ραγκαβῆς ἀνεκλήθη καὶ ἐτιμήθη ὑπὸ τοῦ Κάιζερ διὰ τὸν παρασημῶν τοῦ Ἐρυθροῦ Ἄετος 1ης τάξεως. Ἦτο υἱὸς τοῦ Ἀλεξάνδρου Ρίζου Ραγκαβῆ, ὁ ὁποῖος, ὡς αὐτὸς, ἦτο συγχρόνως φιλόλογος, ποιητὴς καὶ πολιτικός, καὶ ὁ ὁποῖος ὑπῆρξε ὡς ἀξιωματικὸς τοῦ πυροβολικοῦ ἐν τῷ βαυαρικῷ στρατῷ, προσὸν τραπὴ εἰς τὴν ὀθολογικὴν του ἐν Ἑλλάδι σταδιοδρομίᾳ. Οὗτος εἶχε διατελέσει πρεσβευτὴς ἐν Βερολίνῳ ἀπὸ τοῦ 1874 μέχρι τοῦ 1886.

Ὁ υἱὸς τοῦ Κλέων ἐπορεύσασεν ἐν Γερμανίᾳ τὸ δάκτυλον, μετ' ὃ διετέλεσαν ἀλληλοδιαδόχως εἰς διπλωματικὰς θέσεις ἐν Βάσινγκτον, Πετροῦπολει, Βιέννῃ, Βουκουρεστίῳ, Κάϊφω καὶ Σόφια, μέχρι τοῦ 1895, ὅπότε ἐποικειθῆν ἐν Βερολίνῳ.

Ἐκ τῶν ποιητικῶν τῶν ἔργων πολλὰ μετεφράσθησαν εἰς τὴν γερμανικὴν, ὡς Ἀπὸ τὰ σικτεῖνὰ βάρη, «Χάριον» κλπ., ἄλλα δέ, ὡς τὰ δράματα τοῦ «Ὁ εἰκονομάχος», «Ἡ δούκισσα τῶν Ἀθηνῶν», «Ἰουλιανὸς ὁ ἀποστάτης» ἔσχον λαμπρὰν ἐπιτυχίαν ἐπὶ τῆς σκηνῆς. Ὁ Κλέων Ραγκαβῆς, ὡς καὶ ὁ πατήρ του, ἀπέκτησε πολλοὺς φίλους ἐν Γερμανίᾳ, καὶ ἐγκαταλείπει ἐν τῇ κοινότητι τοῦ Βερολίνου τὰς ἀρίστους τῶν ἀναμνήσεων.

## ΑΠΟΝΟΜΗ

### ΤΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ ΤΗΣ ΑΕΙΑΣ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΡΧΙΚΑΓΓΕΛΑΡΙΟΝ

Μέγα Στρατηγεῖον 20 Ἰανουαρίου. Ἡ Αὐτοῦ Μεγαλειότης ἐγνωστοποίησε πρὸς τὸν Ἀρχικαγγελάριον τὴν ἀπονόμην τοῦ Σταυροῦ τῆς αἰτίας διὰ βοθητικὰς πολεμικὰς ὑπηρεσίας κατὰ τὸν πόλεμον κατὰ τὴν 18 Ἰανουαρίου διὰ τοῦ κάτωθι τηλεγραφήματος.

Μέγα Στρατηγεῖον, 18 Ἰανουαρίου 1917.

Ἀγαπήτῃ μου Μπέττιμαν!

Μόλις λαμβάνω τὰ πρῶτα παράστημα τοῦ σταυροῦ τῆς αἰτίας διὰ βοθητικὰς πολεμικὰς ὑπηρεσίας καὶ ἀπονέμω ὑμῖν κατὰ τὴν σημερινὴν ἱστορικὴν ἡμέραν διὰ τὴν Πρωσίαν τὸ παράσημον τοῦτο τὸ προωρισμένον διὰ τὸ στρατεύμα τῆς πατρίδος ἵνα ἐκφράσω πρὸς ὑμᾶς τὴν εὐγνωμοσύνην μου διὰ τὴν ἀκατάβλητον δραστηριότητά σας καὶ ἐν τῷ κύκλῳ τῶν ὑπηρεσιῶν τούτων. Τὸ παράσημον τοῦτο θὰ φέρω καὶ ἐγὼ, ἀπένειμα δὲ τοῦτο σήμερον καὶ εἰς τὸν στρατάρχην Χίντεμποουργκ. Τὸ παράσημον θὰ λάβητε αὔριον.

Γουλιέλμος Α. Β.

Ὁ Ἀρχικαγγελάριος ἀπήνευρεν αὐθημέρῳ ὡς ἑξῆς:

Πρὸς τὴν Α. Μ. τὸν Αὐτοκράτορα καὶ Βασιλέα.

Παρακαλῶ τὴν ἡμετέραν Μεγαλειότητα νὰ μοῦ ἐπιτρέψῃ νὰ ἐκφράσω πρὸς αὐτὴν τὴν πλήρη σεβασμὸν εὐγνωμοσύνην μου διὰ τὴν κατὰ τὴν ἱστορικὴν πρωσιανὴν ἡμέραν ἀπονόμην εἰς ἐμὲ τοῦ σταυροῦ τῆς αἰτίας διὰ βοθητικὰς πολεμικὰς ὑπηρεσίας καὶ διὰ τοὺς λόγους εὐγνωμοσύνης, τοὺς ὁποῖους ἠρόχησε νὰ ἀπευθίῃ πρὸς ἐμέ. Μετὰ τοῦ στρατοῦ τῆς πατρίδος, ὁ ὁποῖος ὑπακούσιν εἰς τὴν φωνὴν τῆς ἡμετέρας Μεγαλειότητος, ἔτοιμος διὰ πᾶσαν θυσίαν, χρησιμοποιεῖ ὁμοθυμῶς τὰς δυνάμεις του πρὸς ἐυτηρήτησιν τῆς ἀγαπητῆς πατρίδος, αἰσθάνομαι πλήρως εὐγνωμοσύνης τὴν παρὰ τοῦ ἡμετέρου Αὐτοκρατορικοῦ Κυρίου ἐκτίμησιν τῆς ἐργασίας μας, ἣ ὅποια ἀποδεικνύεται πλήρως διὰ τῆς ἀπονόμης τοῦ σταυροῦ τῆς αἰτίας.

Ταπεινότητος θεράπων  
Μπέττιμαν, Χόλβερ

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Ἐκτυπῶνται διάφοροι τυπογραφικὰ ἔργασια διὰ τὰς στρατιωτικὰς ὑπηρεσίας ἑλληνιστῶν, ἐπισκεπτήριμα μετ' ἡράμματα τοῦ τύπου ἢ καλλιγραφικὰ εἰς ἑλληνικὴν καὶ γερμανικὴν γλῶσσαν μετ' στοιχεῖα διαφόρων εἰδῶν, ἐν τῷ Τυπογραφείῳ μας.

**ΓΚΕΡΑΙΤΣΕΡ ΜΑΧΡΙΤΕΝ ΟΥΝΤ ΑΝΤΣ'ΓΚΕΡ. ΠΛΑΤΕΙΑ ΝΤΕΜΙΑΝΙ 23/24.**

Ἐνοικιάζεται καλῶς ἐπιπλ. δωμ. Ἐμμεργ-στράσσε 26 Γ δεξ.

Ἐνοικιάζονται 1 ἢ 2 δωμάτια Λάιψιγκ-στράσσε 15. Π δεξ.

Ἐνοικιάζεται πολὺ καλῶς ἐπιπλωμ. δωμάτιον παρὰ τῇ κ. I. Ἰμπερσάρ, Κρόελ-στράσσε 11. Π.